

الملخص

البحث العلمي تحت العنوان، "تطبيق طريقة القواعد و الترجمة في مهارة القراءة في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بولي ترنجاليك (Pule Trenggalek) للعام الدراسي ٢٠١٨ / ٢٠١٩"، رقم دفتر القيد: ١٧٢٠٢١٥٣٠١٧، قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية والعلوم التعليمية، الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، تحت الاشراف الأستاذ الدكتور إمام فؤادي، الماجستير، رقم التوظيف: ٣١٠٠٢.٣٣١١٩٩٤٠٣١٠٠٢، ١٩٦٩.٢٠١٩.

الكلمات الأساسية: تطبيق طريقة القواعد والترجمة، مهارة القراءة

الطريقة في عملية التعليم هي عامل مهم. لذلك، يجب أن يكون المعلم قادرًا حقًا على اختيار ومعرفة طريقة تعليم اللغة العربية المناسبة ويكون مناسبًا إذا تم تطبيقه في عملية التعليم. تعلم اللغة العربية غالبًا يواجه مشكلات من حيث الذكاء والمصالح التي يجب حلها على الفور. في تعلم القراءة، استخدم مدرس اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ بولي ترنجاليك طريقة القواعد والترجمة لحل مشكلات التعليم.

يحتوي هذا البحث على المسائل هي: (١) ما مشكلات مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ بولي ترنجاليك للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩. (٢) ما المحاولات المبذولة لترقية مهارة القراءة من خلال طريقة القواعد والترجمة. (٣) لماذا تصبح طريقة القواعد والترجمة مهمة لترقية مهارة القراءة.

أهداف هذا البحث: (١) لعرف مشكلات مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ بولي ترنجاليك للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩. (٢) لمعرفة المحاولات المبذولة لترقية مهارة القراءة من خلال طريقة القواعد والترجمة. (٣) لمعرفة أسباب طريقة القواعد والترجمة مهمة لترقية مهارة القراءة.

في هذا البحث، استخدمت الباحثة البحث الميداني مع المنهج الكيفي الوصفي. تستخدم طرق جمع البيانات الملاحظة والمقابلة للحصول على بيانات حول العملية والتخطيط والتقييم والقيود والحلول المقدمة. في جمع البيانات، استخدمت الباحثة ملاحظات ميدانية في بيئة. بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ بولي ترنجاليك تشمل المقابلات مع معلمي مادة اللغة العربية وطلاب الصف العاشر وكذلك وثائق لجمع البيانات في صورة بيانات وبيانات نصية.

نتائج البحث: (١) مهارة القراءة لكل الطالب مقيدة بالخلفية التعليمية والبيئة (٢) في ترقية قدرة الطلاب على القراءة، يطبق المعلم التخصيص الخاص بطريقة القواعد والترجمة (٣) تصبح طريقة القواعد والترجمة أكثر البدائل الممكنة مع الأخذ في الاعتبار قدرات الطلاب الأساسية والبنية التحتية المحدودة.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul, Penerapan Metode Qowaid dan Tarjamah Dalam Maharoh Qiraah di Sekolah Menengah Atas Negeri 1 Pule Trenggalek Tahun Ajaran 2018/2019, NIM: 17202153017, Pendidikan Bahasa Arab (PBA), Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTIK), Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Tulungagung, Pembimbing: Prof. Dr. H. Imam Fuadi, M.Ag, NIP. 196903311994031002, 2019.

Kata Kunci: penerapan metode Qiraah, Maharoh Qiraah

Suatu metode dalam proses pembelajaran merupakan faktor yang penting. Oleh karena itu, seorang guru harus benar-benar dapat memilih dan menentukan metode pengajaran bahasa Arab yang tepat dan sesuai jika diterapkan dalam proses belajar mengajar. Pembelajaran bahasa Arab seringkali mengalami problematika baik dari segi intelegensi maupun kepentingan semata yang harus segera dituntaskan solusi penyelesaiannya. Dalam pembelajaran maharoh Qiraah, guru bahasa Arab SMAN 1 Pule telah menggunakan metode Qowaid dan Tarjamah untuk menyelesaikan problematika pembelajarannya.

Penelitian ini mempunyai beberapa fokus permasalahan yaitu: 1) Apa masalah-masalah pada kemampuan membaca di SMAN 1 Pule tahun ajaran 2018/2019. 2) Apa upaya yang dilakukan untuk meningkatkan kemampuan membaca melalui metode qowaid wa tarjamah. 3) Mengapa metode Qowaid wa tarjamah menjadi penting dilakukan dalam peningkatan kemampuan membaca.

Penelitian ini bertujuan untuk: 1) Mengetahui masalah pada kemampuan membaca di SMAN 1 Pule tahun ajaran 2018/2019. 2) Mengetahui upaya yang dilakukan untuk meningkatkan kemampuan membaca melalui metode qowaid wa tarjamah. 3) Memahami alasan metode Qowaid wa tarjamah menjadi penting dilakukan dalam peningkatan kemampuan membaca

Dalam penelitian ini peneliti menggunakan penelitian lapangan dengan pendekatan kualitatif dan metode deskriptif. Metode pengumpulan data menggunakan observasi, wawancara untuk memperoleh data mengenai proses, perencanaan, evaluasi, kendala serta solusi yang ditawarkan. Dalam pengumpulan data peneliti menggunakan Observasi lapangan lingkungan Sekolah Menengah Atas Negeri 1 Pule Trenggalek. Wawancara narasumber yang meliputi guru-guru mata pelajaran Bahasa Arab dan siswa kelas sepuluh serta dokumentasi untuk mengumpulkan data-data berupa data gambar dan teks.

Hasil Penelitian: 1) kemampuan membaca pada masing masing siswa terkendala oleh latar belakang pendidikan dan lingkungan 2) dalam meningkatkan kemampuan membaca siswa, guru menerapkan pembiasaan metode Qowaid wa tarjamah 3) metode Qowaid wa tarjamah menjadi alternatif yang paling memungkinkan untuk dilakukan mengingat kemampuan dasar siswa dan sarana prasarana yang terbatas.

ABSTRACT

The thesis entitled, “Application of the Gramatical Translation Method in Reading Skill at State Senior High School 1 Pule Trenggalek Academic Year 2018/2019”, Register Number: 17202153017, Departement of Arabic Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, State Islamic Institute of Tulungagung. Advisor: Prof. Dr. H. Imam Fuadi, M.Ag, Register Number: 196903311994031002, 2019.

Keywords: Application, Gramatical Translation Method, Reading Skills

A method in the learning process is an important factor. Therefore, a teacher must really be able to choose and find out the appropriate Arabic language teaching method and is suitable if applied in the teaching and learning process. Learning Arabic often experiences problems both in terms of intelligence and interests which must be immediately resolved. In reading skills learning, the Arabic language teacher at State Senior High School 1 Pule Trenggalek has used the gramatical translation method to solve the learning problems.

This research has several focuses: 1) What are the problems in reading skills at SMAN 1 Pule Academic Year 2018/2019. 2) What are the efforts to improve the reading skills through the gramatical translation method. 3) Why the gramatical translation method becomes important in improving reading skills.

This research aims to: 1) Find out the problems in reading skills at State Senior High School 1 Pule Trenggalek in the academic year 2018/2019. 2) Find out the efforts to improve the reading skills through the gramatical translation method. 3) Find out the reasons for the gramatical translation method is important in improving reading skills

This research used field research with qualitative approaches and descriptive methods. Data collection methods use observation, interviews to obtain data about the process, planning, evaluation, constraints and solutions offered. In collecting data the researchers used field observations in the environment of the State Senior High School 1 Pule Trenggalek. The interviewees included Arabic teachers and tenth grade students as well as documentation to collect data in the form of image and text data.

Research results: 1) Reading skills of each student is constrained by educational background and environment 2) In improving students 'reading skills, the teacher applies the customization of the gramatical translation method 3) The gramatical translation method becomes the most possible alternative to be done considering the students' basic abilities and limited infrastructure.